

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Reabre el estadio Azteca

J. V.

El torneo [del Mundial] se filtra en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas. Y, por su puesto, en el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca. [...] Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca, ahora más cómodos, elegante y digital, volverá a abrir sus puertas. Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados. Y con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas. Fútbol prémium.

***Puntuar
de otra
forma***

(*El País*, 28.03.26, 35).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación. Veamos ambas versiones:

El torneo [del Mundial] se filtra en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas. **Y**, por su puesto, en el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca. [...] Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca, ahora más cómodos, elegante y digital, volverá a abrir sus puertas. Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados. **Y** con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas. Fútbol prémium.

El torneo [del Mundial] se filtra en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas[;] **y**, por supuesto, en el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca. [...] Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca —ahora más cómodos, elegante y digital— volverá a abrir sus puertas. Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados[;] **y** con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel[,]

que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas[:] Fútbol prémium.

1) Sustituimos, por punto y coma, el punto previo a la conjunción **y**, que coordina los dos complementos circunstanciales de lugar (encabezados por *en*). Reproducimos ambas versiones:

El torneo [del Mundial] se filtra **en** conversaciones, anuncios y tertulias televisivas. **Y**, por su puesto, **en** el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca.

El torneo [del Mundial] se filtra **en** conversaciones, anuncios y tertulias televisivas[;] **y**, por supuesto, **en** el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca.

Según la normativa, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad de la oración al separar parte de sus complementos circunstanciales de lugar.

La enumeración que comentamos se podría representar así, ya con nuestra propuesta de puntuación:

El torneo se filtra

en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas[;]

y, por su puesto, **en** el escenario por excelencia...

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía* 2010: 352).

Lo reproducimos de nuevo y a renglón seguido:

El torneo se filtra **en** conversaciones, anuncios y tertulias televisivas[;] **y**, por supuesto, **en** el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca.

2) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso que contiene una coma interna. Reproducimos ambas versiones:

Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca, ahora más cómodos, elegante y digital, volverá a abrir sus puertas.

Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca —**ahora más cómodos, elegante y digital**— volverá a abrir sus puertas.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto previo a la conjunción **y**, que coordina la pareja de complementos circunstanciales de instrumento encabezadas por la preposición **con**. Reproducimos ambas versiones:

Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados. **Y** con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas.

Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados[;] **y con** un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas.

Como ya se dijo, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado” (*Ortografía...* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad de la oración al separar parte de sus complementos circunstanciales.

Por otra parte, y según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

Vamos a comprobarlo:

Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados[;] **y con** un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas.

4) Proponemos considerar explicativa la oración de relativo encabezada por *que*, y la puntuamos como inciso. Reproducimos ambas versiones:

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel **que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas.**

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel[,] **que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas.**

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (Ortografía... 2010: 308).

Frente a las construcciones especificativas, las explicativas (incisos) se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente). Como no delimitan el significado, sino que agregan información, estas construcciones podrían eliminarse sin que se afecte la veracidad del significado de la oración, aunque, obviamente, se perdería información.

Pueden contrastarse la veracidad de las dos versiones (en la segunda ya se ha eliminado la oración de relativo explicativa):

Lo hará con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel[,] **que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas: Fútbol prémium.**

Lo hará con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel.

5) Proponemos eliminar la coma previa a ***gracias a los afortunados...***, complemento circunstancial de causa que cierra la oración. Pueden contrastarse ambas versiones:

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, **gracias** a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas. Fútbol prémium.

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación **gracias** a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas: Fútbol prémium.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día* (*Ortografía...* 2010: 317) Y no importa si se hace antes “una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313)

Sin embargo, los complementos circunstanciales en final de oración se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (*Ortografía... 2010: 317*).

En este caso vemos justificación para mantener la coma del original por la extensión de dicho complemento y, sobre todo, por la presencia de los dos puntos previos a *Fútbol prémium*, aposición con que se cierra el párrafo, y a la que destacan esos dos puntos:

Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados; y con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación[,] gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas: **Fútbol prémium**.

6) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *entradas carísimas*. Reproducimos ambas versiones:

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas. Fútbol prémium.

Lo hará ... con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando *entradas carísimas*[:] Fútbol prémium.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía... 2010: 358-359).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

El torneo [del Mundial] se filtra en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas. Y, por su puesto, en el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca. [...] Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca, ahora más cómodos, elegante y digital, volverá a abrir sus puertas. Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados. Y con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel que multiplicará la recaudación, gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas. Fútbol prémium.

El torneo [del Mundial] se filtra en conversaciones, anuncios y tertulias televisivas; y, por supuesto, en el escenario por excelencia: el ya mítico estadio Azteca. [...] Esta noche, bajo el nuevo nombre de “Estadio Banorte”, el Azteca —ahora más cómodos, elegante y digital— volverá a abrir sus puertas. Lo hará con un partido entre las selecciones de México y Portugal, ahora con una capacidad para 87.400 espectadores, todos sentados; y con un alto porcentaje de zonas VIP y *hospitality* de alto nivel, que multiplicará la recaudación gracias a los afortunados que quieren convertir el fútbol en una experiencia pagando entradas carísimas: Fútbol prémium.

